

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 67 (1949)
Heft: 284

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

3149

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 284 Bern, Samstag 3. Dezember 1949

67. Jahrgang — 67^{me} année

Berne, samedi 3 décembre 1949 N° 284

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an oblige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 32.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 32.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Compagnie d'Exploitation Textiles S. A., Genève. Bilanzen Bilans Bilanci. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 131197—131219.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Französisch-schweizerische (Commission mixte). Commission mixte franco-suisse. Mexique: Interdictions à l'importation. Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Konkurs- und Nachlass-Statistik. Statistique des faillites et concordats. Postverkehrsverkehr, Beiträge. Service des chèques postaux, adhésions. Separatabzug: Handels- und Zahlungsverkehr mit Belgien/Luxemburg. Tirage à part: Trafic des paiements et des marchandises avec l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Diesgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bet Wohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (2918¹)

Gemeinschuldner: Schittli Jakob, geboren 1913, von Speicher, Wagner, in der Töss, Richterswil.

Datum der Konkursoröffnung: 12. Oktober 1949.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Dezember 1949.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern Konkursamt Biel (3030)

Gemeinschuldner: Renaud Gaston, geborener Garagist an der Kontrollstrasse 17, nun Bahnhofstrasse 6, Biel.

Datum der Konkursoröffnung: 14. November 1949 (Art. 191 SchKG.).

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 23. Dezember 1949.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (3045)

Gemeinschuldner: Schär-Müller Johann Ulrich, geb. 1910, Maurermeister, von Eriswil, in Buchs (Aargau).

Datum der Konkursoröffnung: 23. November 1949. Ordentliches Verfahren. Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. Dezember 1949, vormittags 9 Uhr, im Saale des Gerichtsgebäudes, in Aarau, Kasinostrasse.

Eingabefrist: bis 3. Januar 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (3046)

Production de servitudes

Faillite: succession de Lévy René, commerçant, à Lausanne.

Immeubles sis à Moudon.

Délai pour les productions de servitudes: le 13 décembre 1949.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (3047)

Faillite: Marchetti Hélène, dame, «Blanchisserie de la Cité», rue de la Cité 27, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 novembre 1949.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 24 novembre 1949.

Délai pour les productions: 23 décembre 1949.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (3048)

Faillite: Tschanz-Lavitzer Martha, dame, Café-restaurant de la Croisée de Confignon, à Confignon-Genève.

Propriétaire des immeubles suivants sur la commune de Confignon: parcelle 2061, feuille 3, avec, sur Cressy, les bâtiments N° 2 habitation et N° 1 garages.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 novembre 1949.

Première assemblée des créanciers: lundi 12 décembre 1949, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 3 janvier 1950;

pour l'indication des servitudes: 23 décembre 1949.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Hollingen-Zürich (3049^a)

Ueber Hintermüller Max, Kaufmann, geb. 1923, von Hettingen (Zürich), wohnhaft Hofstrasse 49, Zürich 7, gewesener Inhaber der unterm 6. September 1949 gelöschten Einzelfirma: Slip Products, Max Hintermüller, Handel mit technischen Oelen, Fetten und Lösemitteln, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 16. November 1949, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters, vom 29. November 1949, im Sinne von Art. 230 SchKG mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 14. Dezember 1949 beim obgenannten Konkursamt die Durchführung des Verfahrens verlangt, die Kosten des Konkurses übernimmt und einen Vorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Konkursverfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (3050)

Faillite: Winkelmann Armand, vêtements, avenue du Simplon 22 à Lausanne.

Date du prononcé: le 24 novembre 1949.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 13 décembre 1949.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2971¹)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses des am 15. Juli 1949 verstorbenen Fierz-Stingl Karl Richard, geboren 1886, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft gewesen in Zürich 8, Ceresstrasse 17, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern Konkursamt Bern (3031)

Neu-Auflage des Kollokationsplanes infolge Abänderung

Gemeinschuldnerin: Firma Kräuchi Paul & Co., Kollektivgesellschaft, Blankweg 4, Ostermündigen.
Anfechtungsfrist: 13. Dezember 1949.

Kt. Bern Konkurskreis Burgdorf (3032)

**Neu-Auflage des Kollokationsplanes infolge Abänderung
Auflage der provisorischen Verteilungssliste**

Gemeinschuldnerin: Weinkellereien A.G., Hindelbank.
Anfechtungsfrist: 13. Dezember 1949.
Aktenaufgabe: beim Konkursamt Burgdorf.
Der a. o. Konkursverwalter.

Kt. Bern Konkursamt Signau, Langnau (3036)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurse über die ausgeschlagene Verlassenschaft des
Aellig Oskar Rudolf,

des Abraham, von Adelboden, geb. 1894, gewesener Fabrikant, in Emmenmatt, Lauperswil, gestorben am 27. März 1949, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Inventars sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.
Summarisches Verfahren.

Kt. Bern Konkursamt Thun (3033)

Auflage des Kollokationsplanes und Inventar

Im Konkurs über Valentini Giuseppe, Architekt, in Thun, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes usw. sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit dem 13. Dezember 1949, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (3025)

Im Konkurse über Bächtold J. & Co. in Liq., Schaffhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (3034)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldner: Graf-Thoma Louis, Metzgermeister, Eggersriet (St. Gallen).
Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar im vorbezeichneten Konkurse liegen auf.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 4. bis 13. Dezember 1949.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Oron, Oron-la-Ville (3026)

Failli: Derendinger Paul, maréchal, Maraçon.
Date du dépôt: 3 décembre 1949.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 Ord. de 1911: 13 décembre 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, art. 32 § 2 de l'Ord. de 1911.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (3051)

Failli: Niklaus Ernest, cycles «RUBIS», rue Pécolat 7, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.
Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications.
Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (3037)

Das Konkursverfahren über die
Aktiengesellschaft A. Forster's Wwe.,
Weine und Spirituosen, Winterthurerstrasse 96 in Zürich 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. November 1949 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Allstadt (3027)

Das Konkursverfahren über Specker Gustav A., geb. 1904, von Zürich, Drogist, früher in Winterthur, Holdergasse 1, zurzeit in Toggwil b/Meilen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 29. November 1949 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau Konkursamt Kulm (3052)

Das Konkursverfahren über Bürge-Jung Joh., und Fa. Bürge J. & Co., Schöftland, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kulm vom 30. November 1949 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (3053)

Der unterm 24. August 1949 über Bolliger-Ciftuard Samuel, geboren 1912, chemisch-technische Produkte, von Uerkheim, in Buchs, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Bezirksgerichtes Aarau vom 23. November 1949 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (3054)

Failli: Retornaz René, négociant, à Lausanne.
Date du jugement révoquant la faillite: le 29 novembre 1949.
Le débiteur est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Schwyz Konkursamt March, Lachen (3038)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung
Im Konkurs über Betschart Ernst, Möbelwerkstätte, Lachen, gelangt Dienstag, den 10. Januar 1950, 15 Uhr, im Hotel «Ochsen», in Lachen, die nachbezeichnete Liegenschaft auf öffentliche Versteigerung:

In der Gemeinde Lachen gelegen
Grundbuch Nrn. 261, 413 Kataster Nr. 496
Wohnhaus, Nebengebäude, Schreinereigebäude mit 7 a 77 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, im Oberdorf, an der Kantonsstrasse.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 60 000.
Es findet nur eine Steigerung statt. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag, unter Anrechnung am Preis, eine Barzahlung von Franken 3000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim Konkursamt March, in Lachen, zur Einsicht auf.
Interessenten sind gebeten, wegen der Besichtigung der Gantobjekte sich beim Konkursamt zu melden.
Lachen (Schwyz), den 30. November 1949. Konkursamt March.

Kt. Nidwalden Konkursamt Nidwalden, Buochs (3028)

Einzigste Steigerung

Gemeinschuldner: Brügger Anton, Handelsmann in Luzern.
Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, 12. Januar 1950, 14.30 Uhr, im Gasthaus «Hirschen» in Buochs.
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 28. Dezember 1949 an bei den Konkursämtern von Nidwalden und Stadt Luzern.
Steigerungsobjekt: Wohnhaus mit alkoholfreiem Restaurant, angebauter Autogarage und Waschhaus und Holzhitze, Grundbuch Buochs Nr. 267, Plan 5, Parzelle Nr. 401, haltend 859 m².
Güterschätzung Fr. 26 000.
Brandversicherung Fr. 54 500.
Konkursamtliche Schätzung Fr. 53 000.
Grundpfandrechte, berechnet auf den 12. Januar 1950, Fr. 100 770.05.
Der Zuschlag an dieser einzigen Steigerung erfolgt an den Meistbietenden ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.
Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 5000 zu leisten.
Die Versteigerung erfolgt im Auftrage des Konkursamtes Luzern.
Buochs, 29. November 1949. Konkursamt Nidwalden in Buochs.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (3039)

Vente juridique d'une fabrique d'articles en cuir et de sport

Mardi 13 décembre 1949, dès 14 heures, à Fribourg, rue du Temple 13, l'office vendra au plus offrant et au comptant, en bloc, l'inventaire de la maison Thévoz S. A., à Fribourg, comprenant machines, matériel d'exploitation, bureau et marchandises, estimé 33 964 fr. 65.
Mise à prix 18 000 fr.
Pour visiter et consulter l'inventaire, s'adresser à
l'Office des faillites de la Sarine à Fribourg.
Fribourg, 30 novembre 1949.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito al creditor d'insinuare i loro crediti

(L. E. P. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Graubünden Konkurskreis Oberengadin (3040)

Schuldnerin: Hartmann-Simmen A.G., Holz-Baugeschäft, St. Moritz-Bad.
Datum der Stundungsbewilligung durch die Nachlassbehörde Oberengadin: 28. November 1949.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalterschaft: Dr. Chasper Vonmoos, Betreibungsbeamter, St. Moritz.
Eingabefrist: binnen 20 Tagen seit dem Erscheinen dieser Publikation.
Anmeldung der Forderungen, Wert 28. November 1949, bei der Sachwalterschaft.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, 26. Januar 1950, um 14 Uhr, im Posthotel, in St. Moritz.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau der Sachwalterschaft.

Ct. Ticino Circondario di Bellinzona (3055)

Debitore: Reinhart Alberto, impianti sanitari e di riscaldamento in Bellinzona.
Decreto del pretore di Bellinzona: 30 novembre 1949.
Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Avvocato D^r Bonzanigo Franco in Bellinzona.
Termine per la insinuazione dei crediti: entro il 22 dicembre 1949.
Adunanza dei creditori: il giorno 15 marzo 1950, alle ore 15, nello studio del commissario, piazza Nosetto, in Bellinzona.
Esame degli atti: dal giorno 5 marzo 1950 presso lo studio del Commissario del concordato.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (3041)
Debitore: Sardi Augusto, rappresentanza, Viganello (Lugano).
Decreto del pretore di Lugano-Città: 24 novembre 1949.
Durata della moratoria: mesi quattro.
Commissario del concordato: Rag. Virgile Bertini, ufficio commerciale-finanziario, via E. Bossi 6, Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: 6 marzo 1950, alle ore 15, nello studio del commissario del concordato.
Esame degli atti: a contare dal 24 febbraio 1950, presso il commissario del concordato.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Proroga della moratoria
(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (3042)
Si avvertono i creditori che la moratoria concessa alla ditta **Intral S. A.**, in Melano, è stata prorogata con analogo decreto del pretore di Lugano-Campagna, di due mesi a far tempo dal 10 dicembre 1949.
L'assemblea dei creditori avrà luogo sabato 14 gennaio 1950, alle ore 9.30, in sala della pretura di Mendrisio.
Mendrisio, 30 novembre 1949.

Il commissario del concordato: Avv. D^r Giulio Guglielmetti.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (3056)
Débiteur: Grobéty Alfred, verrerie scientifique, avenue du Simplon 47 à Lausanne.
Date de la décision: le 29 novembre 1949.
Assemblée des créanciers: lundi 13 février 1950, à 14 h., dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.
Examen des pièces: dès le 2 février 1950, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre à Lausanne.
Lausanne, le 1^{er} décembre 1949. Le commissaire: E. Pilet.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (3057)
Débitrice: Société en commandite Grobéty A. & Cie, verrerie scientifique, avenue du Simplon 47 à Lausanne.
Date de la décision: le 29 novembre 1949.
Assemblée des créanciers: le lundi 13 février 1950, à 14 h., dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.
Examen des pièces: dès le 2 février 1950, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre à Lausanne.
Lausanne, le 1^{er} décembre 1949. Le commissaire: E. Pilet.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (3058)
Débiteur: Tedeschi Albert, café-restaurant du « Faucon », à Lausanne.
Date de la décision: le 29 décembre 1949.
L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.
Lausanne, le 1^{er} décembre 1949. Le commissaire: E. Pilet.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (3029)
Par décision du 25 novembre 1949, le président du Tribunal du district d'Yverdon a prolongé de deux mois, dès le 9 janvier 1950, le sursis concordataire, accordé le 9 septembre 1949 à M^{me} Gloor Marguerite, Hôtel de l'Ecusson Vaudois, à Yverdon.
L'assemblée des créanciers est renvoyée au jeudi 16 février 1950, à 14.30 h., Hôtel de Ville d'Yverdon, salle du Tribunal, Yverdon.
Les pièces seront à disposition des intéressés dès le 4 février 1950, au bureau du commissaire, rue du Casino 6, Yverdon.
Yverdon, 29 novembre 1949.
Le commissaire au sursis: R. Ballenegger.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (3059)
Par jugement du 1^{er} décembre 1949, le tribunal a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 12 août 1949, à **Manufacture de tous modèles réduits (T. M. R.) S. A.**, place de Montbrillant 19 à Genève.
L'assemblée des créanciers aura lieu le vendredi 27 janvier 1950, à 10 h., salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7 à Genève.
Genève, le 3 décembre 1949.
Le commissaire au sursis: M. Greder.

Widerruf der Nachlassstundung — Révoation du sursis concordataire
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (3060)
Débitrice: Société en nom collectif **Ameublements Ebénistas Jayet & Chuard**, avenue d'Echallens 53 à Lausanne.
Date du jugement: le 29 novembre 1949.
Lausanne, le 30 novembre 1949.
Office des faillites de Lausanne: E. Pilet.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen *Kantonsgericht St.Gallen* (3035)
Schuldnerin: Firma Scherrer Max & Co., Herrenkonfektion, Stoffhandel und Massgeschäft, Multergasse 3, St.Gallen.
Verhandlungstermin: Donnerstag, den 15. Dezember 1949, 14 Uhr 30, im Kantonsgerichtssaal, Regierungsgebäude, 1. Stock, St.Gallen.
St. Gallen, den 29. November 1949.
Der Kantonsgerichtsschreiber: Dr. Fisch.

Ct. de Vaud *Tribunal de Morges* (3061)
A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du vendredi 9 décembre 1949, à 10 heures, en salle du Tribunal, place St-Louis 2, à Morges, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite, présenté à ses créanciers par la société anonyme **Guyboud de la Tour S. A.**, vins fins, à Morges.
Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.
Morges, le 1^{er} décembre 1949. Le président: Weith.

Ct. de Vaud *Tribunal de Payerne* (3062)
Le président du Tribunal du district de Payerne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 6 décembre 1949, à 14 heures 30, en salle du Tribunal, Hôtel du Ville, à Payerne, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Jomini Louis**, sellier, à Payerne. Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.
Payerne, le 24 novembre 1949. Le président: André.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306, 308, 317) (L.P. 306, 308, 317)

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (3063)
Schuldner: **Jakober Fritz**, Kaufmann, Bruchstrasse 5, Luzern.
Datum der Bestätigung: 14. November 1949.
Luzern, den 30. November 1949.
Amtsgerichtsvizepräsident Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Kulm* (3064)
Das Bezirksgericht Kulm hat am 8. November 1949 dem von der Firma **Hallwyla AG., Schokoladen-, Waffeln- und Biskuitfabrik, Beinwil am See**, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung die richterliche Genehmigung erteilt.
Der Entscheid ist rechtskräftig.
Bezirksgericht Kulm.

Ct. Ticino *Circondario di Mendrisio* (3043)
Con decreto in data 28 novembre 1949, il pretore del distretto di Mendrisio ha omologato il concordato proposto dalla **Vestiti S. A.**, in Mendrisio, per abbandono di tutte le attività ai creditori. La commissione liquidatrice è così composta:
Presidente: Avv. D^r Giulio Guglielmetti, in Mendrisio.
Membri: Sig. Kohler Walter, procuratore di banca in Locarno e la Sig.^{na} Milly Weidmann, in Muralto.
Mendrisio, 30 novembre 1949.
Il commissario del concordato: Avv. D^r Giulio Guglielmetti.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (3065)
Den Gläubigern der Firma **Wagos, Werkzeug AG.**, in Olten, wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlassstundung Mittwoch, den 14. Dezember 1949, vormittags 10 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, stattfinden wird.
Allfällige Einsprachen können an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.
Olten, den 1. Dezember 1949.
Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. Alph. Wyss.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (3044)
Concessione di moratoria
(Art. 296 legge fed. E. F.)
La pretura di Bellinzona con suo decreto 30 novembre 1949 ha concesso una moratoria di mesi quattro ad **Reinhardt Alberto**, impianti sanitari, Bellinzona.
Quale commissario per il concordato venne designato l'avv. Franco Bonzanigo, in Bellinzona.
Bellinzona, 30 novembre 1949.
Il segr. assessore: F. Biaggi.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zürich — Zurigo

25. November 1949.

Fürsorgekasse des Schweiz. Bau- und Holzarbeiterverbandes, in Zürich 4, Stiftung (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1943, Seite 1793). Der erweiterte Zentralvorstand hat in seiner Sitzung vom 27./28. November 1948 ein neues Reglement genehmigt. Diesem Reglement hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 4. November 1949 die Genehmigung erteilt. Die Unterschriften von Dr. Max Weber, Alexis Bonzon und August Vuattolo sind erloschen. Michael Rösch, von und in Zürich, ist nun Präsident, und Fritz Caderas, von Luvis (Graubünden), in Zürich, ist nun Kassier und Sekretär des Schweizerischen Bau- und Holzarbeiterverbandes. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

25. November 1949.

Fürsorgestiftung der Zürcher Freilager A. G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1410). Heinrich G. Walther ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Eduard J. J. Merian, von Basel, in Zürich.

29. November 1949.

Fürsorgestiftung der Firma Leopold Scheer, Berufskleiderfabrik, Stampfenbachstrasse 52, Zürich 6, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1945, Seite 213). Der Stiftungsrat hat mit Beschluss vom 23. August 1948 in Abänderung der Stiftungsurkunde den Namen der Stiftung wie folgt festgelegt: Fürsorgestiftung der Firma Leopold Scheer, Kleiderfabrik. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde der Aenderung am 17. September 1948 zugestimmt. Paul Müller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat als Sekretär gewählt worden Mario Marengli, von Bellinzona, in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

30. November 1949.

Unterstützungsfonds der Actiengesellschaft Joh. Jacob Rieter & Cie., in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1947, Seite 3763). Durch Beschluss vom 11. Oktober 1949 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Diese Abänderung hat der Regierungsrat des Kantons Zürich mit Beschluss vom 6. Oktober 1949 genehmigt. Der Name der Stiftung lautet Alters- und Hinterbliebenenkasse der Arbeiter der Actiengesellschaft Joh. Jacob Rieter & Cie. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Actiengesellschaft Joh. Jacob Rieter & Cie.», sowie ihre Angehörigen, durch Ausrichtung von Leistungen zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, insbesondere verursacht durch Alter, Invalidität, Tod, oder zur Milderung einer andern Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Bezüglich der zur Vertretung berufenen Personen und der Art der Vertretungsbefugnis derselben ist keine Aenderung eingetreten.

30. November 1949.

Pensionskasse der Angestellten der Actiengesellschaft Joh. Jacob Rieter & Cie. in Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1947, Seite 3763). Durch Beschluss vom 11. Oktober 1949 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Diese Abänderung hat der Regierungsrat des Kantons Zürich mit Beschluss vom 6. Oktober 1949 genehmigt. Der Name der Stiftung lautet Pensions- und Hinterbliebenenkasse der Angestellten der Actiengesellschaft Joh. Jacob Rieter & Cie. Sie bezweckt, die Angestellten der «Actiengesellschaft Joh. Jacob Rieter & Cie.» und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, insbesondere verursacht durch Alter, Invalidität oder Tod, sowie anderweitiger Notlagen, durch Ausrichtung von Leistungen zu schützen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle.

Bern — Berne — Berna*Bureau Bern*

29. November 1949.

Stiftung Dr. Julius von Ries, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher letztwilliger Verfügung vom 15. Januar 1949, eröffnet am 2. Februar 1949, eine Stiftung. Sie bezweckt, an die Pflegerinnen und Laborantinnen der Pflegerinnen- und Laborantinnenschule Engeriedspital eine Liegenschaft in Twann zu übertragen, damit diese den Pflegerinnen und Laborantinnen der Pflegerinnen- und Laborantinnenschule Engeried, in Bern, als Ferienhaus und Erholungsheim diene. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Als solche wurden bestimmt: Dr. André Stavro, von Oberburg, in Bern, Präsident; Katharina Santschi, von Sigriswil, in Muri bei Bern, Mitglied, und Ida Gygax, Oberschwester im Engeriedspital, von Thunstetten, in Bern, Sekretärin. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Hirschengraben 8 (im Bureau des Präsidenten Dr. André Stavro).

Uri — Uri — Uri

25. November 1949.

Sitwell-Stiftung (The Sitwell-Foundation), in Altdorf (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1411). Wilhelmina Meier ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; deren Unterschrift ist erloschen. Dr. Hans Berger ist nun einziges Mitglied des Stiftungsrates. Er führt Einzelunterschrift.

Solothurn — Soleure — Soletta*Bureau Stadt Solothurn*

25. November 1949.

Personalfürsorgestiftung der Firma Eclatin A. G. in Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1944, Seite 1170). Mit öffentlicher Urkunde vom 14. November 1949 hat der Stiftungsrat mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn das Stiftungsstatut abgeändert. Publikationspflichtige Aenderungen wurden dabei keine getroffen. Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Max Kaiser ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Hans Gygax, von Seeburg (Bern), in Solothurn, der mit dem bisherigen Mitglied Leo Meier die Unterschrift kollektiv führt.

30. November 1949.

Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Hypothekbank, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom

10. November 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Beamten und Angestellten der Schweizerischen Hypothekbank sowie für ihre Hinterbliebenen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit und für Hinterbliebene im Falle des Todes des Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, welche durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Präsident dieses Stiftungsrates ist Dr. Max Gressly, von und in Solothurn; Georg Scheidegger, von und in Flumenthal, ist Aktuar, und Emil Stamm, von Schleithem (Schaffhausen), in Solothurn, ist Mitglied. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen je zu zweien die Unterschrift. Domizil: Hauptbahnhofstrasse 6 (im Bureau der Schweizerischen Hypothekbank).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

28. November 1949.

Johannes Beck-Stiftung, in Basel, Verwendung der Stiftungserträge zum Unterhalt des Zoologischen Gartens (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1947, Seite 184). Aus dem Stiftungsrat ist Alfred Freyvogel-Preiswerk infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Fritz Vischer-Burckhardt, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

28. November 1949.

Fürsorgestiftung der Firma H. Brenneisen & Cie., in Basel (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1945, Seite 2227). Aus dem Stiftungsrat sind Emil Brenneisen-Schmid und Alice Brenneisen-Schmid ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Hermann Brenneisen-Jacob, von Cressier (Neuenburg), in Vevey, als Präsident, und Dr. Alfred Boerlin, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

26. November 1949.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Dierauer A. G., Oberuzwil, in Oberuzwil (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1945, Seite 2547). Oskar Dierauer, Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde das Stiftungsratsmitglied Bruno Dierauer zum Präsidenten des Stiftungsrates gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

1. Dezember 1949.

Fürsorgestiftung der Firma J. Schmid & Cie., Möbelfabrik, Degersheim, in Degersheim. Unter diesem Namen ist laut öffentlicher Urkunde vom 23. Juni 1948 eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt die Ausrichtung von Leistungen an Angestellte und Arbeiter der Stifterin und allenfalls an ihre Angehörigen bei Alter, Tod, Krankheit, Invalidität oder besonderer unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist ein aus 3 Mitgliedern bestehender Stiftungsrat. Ihm gehören zurzeit an: Jakob Schmid, von Oberhelfenschwil, als Präsident, und Friedrich Braig, von Schaffhausen, als Aktuar, beide in Degersheim. Die Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv. Geschäftsdomizil: Weierwies.

Tessin — Tessin — Ticino*Ufficio di Lugano*

28 novembre 1949.

Fondazione Pietro Molinari per la gioventù, in Lugano (FUSC. del 27 novembre 1948, N° 279, pagina 3216). Pietro Molinari decesso non è più presidente del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo presidente è Don Alfredo Leber, già iscritto quale vicepresidente e segretario, nuovo vicepresidente è Virginio Bernardoni già membro, nuovo segretario è dott. Lorenzo Gilardoni già membro. Nuovo membro del consiglio direttivo è Domenico Robbiani fu Michele, da Novazzano, in Massagno. La firma collettiva del presidente con un altro membro del consiglio direttivo vincola la fondazione. Nuovo recapito: c/o studio del segretario via al Forte 2.

Waadt — Vaud — Val*Bureau de Lausanne*

28 novembre 1949.

Fondation Cossy, à Lausanne (FOSC. du 21 décembre 1946, page 3725). Paul Chaudet n'est plus président du comité de direction; sa signature est radiée. Edmond Jaquet, de Vallorbe, à Pully, chef du département de Justice et Police, est président avec signature individuelle.

Genf — Genève — Ginevra

23 novembre 1949.

Fonds de prévoyance de Messieurs Hentsch et Cie., à Genève, fondation (FOSC. du 14 mai 1943, page 1083). Léon Adler, de et à Genève, est nommé membre du conseil de fondation. Il signe collectivement avec Gustave Hentsch ou Robert Hentsch, tous deux membres du conseil de fondation (inscrits). Philippe Arnoux, membre du conseil de fondation, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Compagnie d'Exploitations Textiles S. A

société anonyme établie à GENEVE

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément aux dispositions de l'article 733 du C. O.

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 novembre 1949 la société a décidé de réduire son capital social de 400 000 fr. à 100 000 fr. par un remboursement de 750 fr. sur chacune des 400 actions de 1000 fr. formant ledit capital.

En application de l'article 733 C. O. et dans les deux mois qui suivront la troisième publication de cet avis, les créanciers peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les productions doivent être faites en mains de M^e René Gampert, notaire, à Genève, boulevard Georges-Fayon 1. (A.A. 3721)

Le conseil d'administration.

IX. Monatsbilanz 1949 des membres de l'Union des banques cantonales suisses

IX. Monatsbilanz 1949 der Mitglieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken

du 30 septembre 1949

vom 30. September 1949

Aktiven in Tausend Franken

en milliers de francs Actif

Table of assets (Aktiven) for 27 banks, including categories like Giro- und Guthaben, Bankkreditoren, Wechsel, and various loans. Total assets: 319,291.

Table of liabilities (Passiven) for 27 banks, including categories like Bankkreditoren, Spareinlagen, Depositen, and various loans. Total liabilities: 1,017,118.

(A.G. 93)

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 131197. Date de dépôt: 10 novembre 1949, 7 h.
Werner Galle-Ribaux, Beau-Soleil, Auvener, poste Peseux (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Bracelets et toute autre bijouterie.



Nr. 131198. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1949, 19 Uhr.
Sprague Electric Company, Beaver Street 210, North Adams (Massachusetts,
Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Apparate und Leitungen, wie feste Kondensatoren, veränderliche Kondensatoren, feste Widerstände, veränderliche Widerstände, Filter, flüssige elektrische Isolationsmittel und isolierte Leitungen.

SPRAGUE

N° 131199. Date de dépôt: 26 août 1949, 18 h.
« La Volute » manufacture de ressorts, Maison Rublin-Maire S. à r. l., rue des
Fleurs 7, Saint-Imier (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. —
Transmission et renouvellement de la marque N° 71276 de Les Fils de
Rubin-Maire, St-Imier. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 3 mars 1949.

Ressorts de montres en tous genres.



MARQUE DÉPOSÉE

Nr. 131200. Hinterlegungsdatum: 9. September 1949, 17 Uhr.
American Cyanamid Company, Rockefeller Plaza 30, New York (Ver. Staaten
von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Krampflösende Präparate.

ARTANE

N° 131201. Data del deposito: 14 settembre 1949, ore 15.
Iglav, Lavorazione artistica del vetro Società a Garanzia Ilimitata, Roveredo
(Grigioni, Svizzera). — Marca di fabbrica e di commercio.

Ornamenti per alberi di Natale in vetro soffiato.



Nr. 131202. Hinterlegungsdatum: 27. September 1949, 20 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Rayonnesfasern und -garne sowie daraus hergestellte textile Erzeugnisse aller Art.

Viscoral

Nr. 131203. Hinterlegungsdatum: 27. September 1949, 20 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fasern, Garne und textile Erzeugnisse aller Art.

Coralea

N° 131204. Date de dépôt: 29 septembre 1949, 18 h.
American Potash & Chemical Corporation, East 42nd Street 122, New-York
(E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique.

Tetraborate de sodium anhydre cristallisé.

PYROBOR

Nr. 131205. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1949, 19 Uhr.
Porzellanfabrik Welden Gebrüder Bauscher Zweigniederlassung der Lorenz
Hutschenreuther Aktiengesellschaft Selb, Bahnhofstrasse 31, Welden
(Bayern, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Porzellan, Steingut, Steinzeug und Ton sowie Waren daraus, insbesondere Ess-, Trink- und Kochgeschirr.



Nr. 131206. Hinterlegungsdatum: 14. November 1949, 20 Uhr.
Contacta GmbH, Beethovenstrasse 11, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Unsichtbare Augengläser (Haftschalen), unsichtbare Brillen, Kontaktschalen.

CONTACTA

N° 131207. Date de dépôt: 28 octobre 1949, 18 h.
Pierre Seltz, Grand'Rue 67 bis, Les Brenets (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique.

Pierre d'horlogerie pour le mobile du balancier.



N° 131208. Date de dépôt: 15 novembre 1949, 9 h.
Pierre Seltz, Grand'Rue 67 bis, Les Brenets (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique.

Instrument de mesure et de contrôle pour l'horlogerie.



Nr. 131209. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1949, 18 Uhr.
WIR Wirtschaftsring-Genossenschaft, Weisse Gasse 5, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zeitschrift und andere Drucksachen.



Nr. 131210. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1949, 18 Uhr.
WIR Wirtschaftsring-Genossenschaft, Weisse Gasse 5, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zeitschrift und andere Drucksachen.

WIR-Pionier  AZ

N° 131211. Date de dépôt: 3 novembre 1949, 7 h.
E. Mathey-Tissot et Co. S.A., Industrie 92, Les Ponts-de-Martel (Neuchâtel, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 71668 de E. Mathey-Tissot et Co., Les Ponts-de-Martel. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 novembre 1949.

Montres et parties de montres.

Ematis

N° 131212. Date de dépôt: 7 novembre 1949, 5 h.
Cervine S.A., rue du Commerce 11—13, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique.

Montres en tous genres.

BALMORAL

N° 131213. Date de dépôt: 18 novembre 1949, 20 h.
Kreis S.A., Bel-Air Métropole 12, Lausanne (Suisse). — Marque de commerce

Vin de Beaujolais à appellation contrôlée.



Nr. 131214. Hinterlegungsdatum: 8. November 1949, 9 Uhr.
Elastikfabrik Gradmann-Strub AG., Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elastische Halb- und Fertig-Fabrikate (Hosenträger, Sockenhalter, Gummigürtel, Strumpfhalter und Gummibänder aller Art).



N° 131215. Date de dépôt: 10 novembre 1949, 15 h.
Dr Sylvain Dreyfus, avenue de la Gare 1, Lausanne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Brosses à dents et têtes.

PHYSIOLOGIC

Nr. 131216. Hinterlegungsdatum: 16. November 1949, 18 Uhr.
Josef Rust, Chamerstrasse 68 a, Zug (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouterie-Artikel.



N° 131217. Date de dépôt: 16 novembre 1949, 18 h.
Société des Produits Nestlé S.A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte) (Società anonima dei Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), Vevey (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 72089. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 novembre 1949.

Articles de confiserie et de pâtisserie.

FRUTIPS

Nr. 131218. Hinterlegungsdatum: 16. November 1949, 18 Uhr.
Münchener Export-Malzfabrik München AG., Wirtstrasse 3, München (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 70621. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. August 1949 an.

Gerste, Malz, Malzpräparate, Farbmaltz, Karamelmaltz, Malzkaffee.

Münchener Kapuziner Malz

N° 131219. Date de dépôt: 16 novembre 1949, 18 h.
The Columbus Dental Manufacturing Co., Columbus (Ohio, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 71266. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 novembre 1949.

Dents artificielles, facettes et contre-plaquettes.

TruPontics

Uebertragung — Transmission

Marken Nrn. 80742 und 80743. — Dr. Werner Brauen, Wattwil (Schweiz). — Uebertragung an Dr. Werner Brauen AG., Wattwil (St. Gallen, Schweiz). — Eingetragen am 24. November 1949.)

Rettificca — Berichtigung

(vedi FOSC. N° 272 del 19 novembre 1949)

Marche N° 130980. — L'indirizzo esatto del titolare è: Via Donizetti 2, Milano, e non piazzale Baracca 10 come erroneamente pubblicato. — Registrato il 25 novembre 1949.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Französisch-schweizerische «Commission mixte»

In der Zeit vom 21. November bis zum 1. Dezember 1949 haben in Paris Besprechungen der französisch-schweizerischen «Commission mixte» stattgefunden. Dabei sind verschiedene Fragen betreffend die Ausführung der zwischen der Schweiz und Frankreich bestehenden Wirtschafts- und Finanzabkommen geprüft worden. Ausserdem wurden die Beseitigung einer Reihe französischer Einfuhrbeschränkungen sowie die Erhöhung verschiedener vertraglich festgelegter Kontingente erörtert. Ueber die Ergebnisse, die als befriedigend bezeichnet werden dürfen, sollen in einem späteren Zeitpunkt weitere Mitteilungen veröffentlicht werden. 284. 3. 12. 49.

Commission mixte franco-suisse

La Commission mixte franco-suisse s'est réunie à Paris du 21 novembre au 1^{er} décembre 1949. Elle a examiné diverses questions touchant l'application des accords commerciaux et financiers en vigueur. En outre, les conversations ont porté, d'une part, sur la suppression d'une série de contingents à l'importation de marchandises suisses en France et, d'autre part, sur l'élargissement de divers contingents subsistants. Des résultats satisfaisants ont été obtenus et feront l'objet d'un communiqué ultérieur. 284. 3. 12. 49.

Mexique — Interdictions à l'importation

(Voir aussi publications à la FOSC. N° 161 et 189 des 13 juillet et 15 août 1949)

Selon une communication de la Légation de Suisse au Mexique, les dispositions transitoires du décret du 16 juin 1949 (interdictions à l'importation) sont appliquées aux marchandises en provenance de pays européens de la façon suivante:

- 1° Si l'importateur mexicain a ouvert, avant le 21 juin 1949, en faveur du vendeur étranger un crédit bancaire irrévocable, l'importation de la marchandise au Mexique pourra être effectuée même après le 27 juin 1949.
- 2° Si aucun crédit irrévocable n'a été ouvert avant le 21 juin 1949 pour le paiement de la marchandise, l'importation sera autorisée à la seule condition que le vendeur puisse fournir aux autorités mexicaines compétentes la preuve que l'envoi était en route vers le Mexique avant le 27 juin 1949, soit par voies terrestre, maritime ou aérienne. Au cas où cette preuve pourra être fournie, il sera possible d'introduire au Mexique l'envoi, transporté partiellement par voie terrestre et partiellement par voie maritime, même si le bateau a quitté le port européen après le 27 juin 1949.

Les indications relatives à ces dispositions, qui ont paru à la FOSC. N° 161 et 189 des 13 juillet et 15 août 1949, doivent être rectifiées dans ce sens. 284. 3. 12. 49.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse
Ausweis vom 30. November 1949 — Situation au 30 novembre 1949

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.		Fr.	
Goldbestand — Encaisse or.....	6 201 521 241.40	—	2 276 887.75	—
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	250 975 798.46	—	272 860.49	+ 1 741 620.56
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres	82 728 390.44	—	—	—
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	—	—	—	—
Wechsel — Effets de change	—	—	—	—
Schatzanweisungen — Rescriptions	—	—	—	—
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—	—	—	—
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	—	—	—	—
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	27 087 112.98	—	—	—
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	—	—	—	—
Wertschriften — Titres	39 677 201.—	—	—	—
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse	10 164 197.53	—	—	—
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	25 964 822.46	—	—	—
Zusammen — Total	6 638 881 124.76			

Passiven — Passif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.		Fr.	
Eigene Gelder — Fonds propres.....	44 000 000.—	—	—	—
Notenumlauf — Billets en circulation	4 344 840 940.—	+ 124 121 500.—	—	—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 889 220 153.40	—	—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme	200 000 000.—	—	—	—
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	160 820 031.96	—	—	—
Zusammen — Total	6 638 881 124.76			

Diskontsatz	1 1/2%	seit 26. Nov. 1936	Lombardzinsfuß	2 1/2%	seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte	1 1/2%	dep. le 26 nov. 1936	Taux pour avances	2 1/2%	dep. le 26 nov. 1936

284. 3. 12. 49.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce
November — 1949 — Novembre

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologues
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions SchKG 230 ¹	TOTAL	
Zürich	14	8	22	1
Bern	6	5	11	2
Luzern	4	1	5	2
Schwyz	—	—	—	1
Obwalden	—	—	—	1
Glarus	—	—	—	1
Zug	1	1	2	—
Fribourg	1	—	1	—
Solothurn	—	8	8	—
Basel-Stadt	1	3	4	—
Basel-Land	1	2	3	—
Schaffhausen	—	—	—	1
Appenzell A.-Rh.	1	—	1	—
St. Gallen	5	—	5	2
Graubünden	1	—	1	—
Aargau	3	—	3	2
Thurgau	1	1	2	1
Ticino	—	—	—	2
Vaud	8	4	12	2
Valais	1	1	2	—
Genève	5	2	7	8
Total Nov. 1949	54	81	85	22
Total Nov. 1948	45	20	65	8
Januar/Nov. 1949	560	290	850	141
Januar/Nov. 1948	484	214	648	88

¹ Sofort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendus immédiatement ensuite de défaut d'actif.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Anrau: Aargauische Aktionskomitee für das eidgenössische Beamtengesetz, VI 6781. — Kantonsschülerabend, W. Gerster, VI 8547. Adlswil: Ryser Ernst, Betriebsleiter, VIII 30547. Amriswil: Kantonverband thurgauischer kaufmännischer Vereine, VIIIc 526. Ander: Conrad A. Soglio-Quarzi, X 2094. — Sehwendener Hans, Schneidermeister, X 3577. Appenzell: Bezirksverwaltung Rüte, IX 1302. — Huber Jakob, Neus Eggstadenstrasse, IX 9890. Baar: Strässer-Itin Werner, Beamter SDB., VIII 40349. Balsthal: Hünziker-Walter A., Versicherungsbureau, Va 1605. Basel: Besch W., Malergeschäft, V 17490. — Elsasser Peter Felix, Photograph, V 17129. — Gesellschaft der Freunde Deutschlands GFD., V 22601. — Hefli Georg, Architekt, V 15334. — Huggenberger Fritz, Riehenring 28, V 22595. — 2. Internationaler Jungzoologenkongress, V 22590. — Koblrenner-Röhner G., Bäckerei-Konditorei, V 22605. — Reber Erich, Gellerstrasse 40, V 22607. — Referendumskomitee gegen den Stadtkorrekionsplan, V 22596. — Schaffner-Handschin Theodor, V 22594. — Schneider J., kaufmännischer Angestellter, V 22593. — Schneider W., Nahrungsmittelfabrikation und Vertrieb, V 17302. — Schultheiss Paul, Kaufmann, V 22598. — Schweizer Alpenklub (SAC), Sektion Angenstein, Lämmernhütte, V 7851. — Schweizerischer Verband des Personals öffentlicher Dienste (SVPOD), Sektion Basel, Gruppe Universität, V 16907. — Süssmeier M., Kaufmann, V 381. — Studer-Köhler Louis, V 22604. — Wagner-Eschmann Margareta, Frau, V 22602. — Waldenmaler & Co., Konfiseriefabrik, V 833. — Wohngenossenschaft im Baumgarten, Riehen, V 22597. Bellinzona: Steven Robert Vincent, Piazza Nosetto, XI 4794. Bern: Blaser Paul, Lederwaren, III 21487. — Gerber & Co. R., Licht- und reklametechnische Apparate, III 21494. — Hausverwaltung Laubeggstrasse 14, E. Hauswirth, Notar, III 21506. — Hausverwaltung Rüttelstrasse 15, Notar Aerni, III 21510. — Hebeisen Ad., alt Oberlehrer, III 19274. — Kornfein Walter, Fürsprecher, III 19871. — Lanz Doris, Heilgymnastikerin, III 19463. — Mosag AG, III 16821. — Moser Norma Marie, Frau, III 21503. — Murri Eduard, Geschäftsbücher-Verlag für Handel und Gewerbe, III 18202. — Raaflaub Hans, Dr. med. dent. Zahnarzt, III 18555. — Röser Hugo, Vertreter, III 20424. — Steck Fritz, Karosserie, Bümpliz, III 2321. — Szeemann Helene, Frau, Ateller «Fädeli», III 20513. — The English Institute R. A. Langford, III 18980. — Tschumi Fritz, Depositär, III 19434. — Zahnd-Hofstetter Ernst, Dachdeckergeschäft, Bümpliz, III 20371. — Zaugg Friedrich, Horlogerie-Bijouterie-Orfverer, III 17861. — Zuppliger-Bader A., III 17649. Bernex: Jacquemond Roger, transports, I 10745. Bettlach: Vogt Franz, mechanische Werkstätte, Va 1912. Bever: Glavdetscher Erhard, Dr. phil., X 2539. Blei: Hirt-Frutschl Rud., IVa 7343. — Impex v. Meubles-Trousseau, IVa 7346. — Ski-Club roman, IVa 7341. — Tschäppat Werner, IVa 6496. — Tschumi Emile, commerçant, IVa 7342. — Verein schweizerischer Uhren-Rhändlervereine VSUR., IVa 7345. — Zannetos Georges, Teppichgeschäft, IVa 7344. Bissone: Brandi fratelli, «Cosaco», XIa 3579. Bioggio: Audemars Jean, serrurerie, appareillage, III 3445. Blumenfeld: Darlehenskasse, III 20155. Bodelschwing: Bourquard les fils de P., fabrication du hofes

métal et acier, IVa 1605. Bolligen-Dorf: Stretl Fritz; Lehrer, III 19371. Bosco-Gurin: Cooperativa di consumo, XI 4780. Brilttau: Röhliher-Brack Rob., Futterwaren und Mostdepot, Vb 2463. Brugg (Aargau): Eisenbahnbaugenossenschaft Brugg-Whildisch, VI 7490. Bühler: Höhener Jakob, Bäckerei-Konditorei, IX 12600. — Widmer J., Parkettgeschäft, IX 12346. Bürgle (Thurgau): Osterwalder Hans, eidg. dipl. Zahnarzt, VIIIc 804. Cassarate: Trezzini Mario, rappresentanza, XIa 5367. — Zaccaria Cello, parucchier, XIa 5365. Cham: Müller Albert, Spengler, VII 4767. Chirney (Gruyère): Ski-Club «Dents-Vertes», XVI^e concours à ski de la Gruyère, IIa 3406. La Claux-de-Ponds: Beck M., M^{re}, bas et lingerie fine, IVb 3459. — Bonny Maurice, garage du Collège, IVb 3460. — Desfourneaux Eugène, IVb 1681. — Greuter & Cie R., horlogerie, IVb 1821. — Groupement des fabricants de brides de ressorts, IVb 3461. — Gruring & Britschgi, articles de fêtes, IVb 3454. — Kaufmann-Perret Paul-Albert, IVb 3463. — Perret Suzanne, IVb 3456. Chavornay: Schweizer Samuel, représentant, II 15778. Clusso: Swiss Royal Exchange Company, XIa 5366. Chur: Gemeindegemeinschaft Ch. Bartsch's Erben, X 2502. — Meili Ernst, privat, X 2938. — Nigg Alwine, Frau, Schriftstellerin, X 4583. — «Rimba» Rob. Jos. Jecker, Mineralöl und Benzin AG, Zürich-Altstetten, Depot Chur, X 608. Claren: Fanfare du V.M.C.V., L. Avenir, IIb 3447. — Müller André, architecte, IIb 3437. — de Siebenthal Axel, IIb 3434. Coltrinri Seaboard & Western Airlines Inc., I 20777. Colombar (Neuchâtel): Apothéol & Cie E., quincaillerie, IV 3810. Cossonay-Ville: Rectorat catholique de Cossonay-L. Sarraz, II 15776. Couvet: Simag, M. Maggi, IV 4976. Cressler (Neuchâtel): Févier F., viticulteur-pépiniériste, IV 4989. Daohsen: Krankenpflege-Verein, VIIla 3437. Degersheim: AG für Wirtschafts- und Umsatzförderung, IX 6303. Diessenhofen: Caviezel Hans, Dr. med., VIIIa 2457. Dübendorf: Notariat, Grundbuch- und Konkursamt, VIII 5918. Eggwil: Stettler Ernst, Bezirksverwalter, III 9107. Engelberg: Amstutz Franz, Malergeschäft, VII 7028. Escholzmatt: Kraft Albert, VII 13213. Ficlur: Bühler Willy, représentant, IV 4987. Flins-Dorf: Beell Andreas, Metzgerei-Wursterei, X 5019. Fribourg: Bossel M., M^{re}, tabacs, cigares, cigarettens, IIa 2071. — Castella Robert, industriel, IIa 2616. — Unversité, Conseil de l'Université de Fribourg (Hochschulrat der Universität), IIa 2175. — Weber Edmond, ingénieur, IIa 1518. Pruthwil: Langenegger Fritz, Lehrer, VIIIc 3072. Genève: Beauty Service S. A., I 12081. — Belak-Berger Karol, I 6043. — Berger Ch.-H., importation, exportation, I 2952. — Comité d'action contre l'étatisation des conditions de travail, I 10792. — Ehrfeldt Elsa-Marga, M^{re}, I 11658. — Emmenegger Hans-Rudolf, I 10746. — Erni Adolphe, Carouge, I 12089. — Fédération suisse du personnel des services publics, section service aérien, I 4627. — Frasnichin frères, menuiserie-ébénisterie, Carouge, I 12090. — Haudenschild Otto, pension des Délices, I 12093. — Junod Georges, vendeur UL, I 8730. — Pineau Pierre-A., comptable, I 12096. — «Pres a Lite», A. Sartorius-Descombes, I 10293. — «Randale cosmétique», Victor Grosjean, I 11266. — Reuge René, I 11859. — Sans & Cie, vins de France, Rivière, I 12081. — Société d'exploitation Basla S. A., Chêne-Bourg, I 928. — «Sovoxal», Georges Hermetjeat & Cie, I 7824. — Techttermann Arthur, «Joro» représentations, I 12052. — Weber Beat, typographe, I 4609. — Wyden Albert, représentant, I 12097. Glattbrugg: Betriebs- und Gemeindeammanamt Opfikon (Gebührenbezug), VIII 29514. — Dönl Rudolf, Neuheiten-Vertrieb, VIII 39382. Glovelier: Missionnaires-Avilla-Glovelier, V 6049. Gorduno: Armati Annunzio, mobil e serramenti, XI 4797. Gurberg: Aebi Gerhard, Vertreter, IX 4126. Habsburg: Aargauischer Chin- und Rex-Klub, VI 2687. Herliani Hagen Wilhelm, Versandgeschäft, IX 11960. — Schless Walter, IX 611. Horw: Studhalter Leonhard, Schuhhandlung, VII 13339. Iseltwald: Nydegger Gottfried, Milch- und Spezerei-handlung, III 4392. Krenzlingen: Lämme & Co. W., Fabrikation nachloser Leder-Bälle, VIII 3864. — Vereinigung ehemaliger Angehöriger der Mun. Lastw. Kol. 7, VIIIc 2910. Küsnacht (Zürich): Wettstein Gilbert L., Vertreter, VIII 37111. Laupersdorf: Bucher A. und H., Eisen- und Metallwarenfabrikation, Vb 1127. Lausanne: Auto-Service et garage du Tunnel, Marcel Barraud, II 15767. — de Buren Roland, juriste, II 15791. — «Constro Service S. A.», II 15772. — Freymond Pierre, comptable, II 15747. — Goutte André, représentant, II 15784. — «Indufico» S. A., Société commerciale et de financement, II 15789. — Institut culinaire lausannois, M^{re} L. Haller, II 15734. — Jaquier-Golay Marceline, M^{re}, II 15771. — Lador-Jäger René, II 15782. — Malsion Aug. Trohier-Pahnd, II 15738. — Minetti Germaine, M^{re}, II 15783. — Organisation de boxe, F. Trolliet et G. Baumgartner, II 15770. — Villard R., ébéniste, II 15781. Lengnau bei Biel: Vachoux R., Vlakudt-Garage, IVa 5963. Liehelfeld: Hausverwaltung Königsstrasse 252, Paul Lyk, III 16581. Liestal: Beutler-Werthmüller Oskar, V 22606. — Katholische Volkspartei, Sektion Liestal, V 22610. Locarno: Associazione ticinese fra i ginnasti artistici, XI 1590. — Bachetta Giuseppe, rappresentanza, XI 4798. — Circolo fisarmonici, XI 4796. — Koch Paul, Villa Miramonte, XI 4793. — Torriani Ninny, commerciante, XI 4790. Le Locle: Bergeon Marcel, IVb 3458. — Mounier S. à r. l., IVb 3060. — Mutuelle de la Croix-Bleue, neuchâteloise, section du Locle-Brenets, IVb 3462. — Pisoli J., technicien, représentation de machines et appareils mécaniques, IVb 2635. Lugano: Console Anastasi A. S., cass. Corpo, consolare, XIa 5363. — Consorzio soppressione roggia destra fiume, Cassarate, XIa 5360. — Conti e Iglio Paolo, XIa 5371. — Girotondo settimanale illustrato, XIa 5357. — Jaques Laurent, professore, XIa 5364. — Maier E., Lederwarenfabrik, XIa 5356. — Risone Luigi, negozio pesce, XIa 5369. — Pacific Standard Sa. Ginevra, XIa 5355. — Tami Guido, Ing., XIa 784. — Villa Aldo, assicurazioni general, XIa 220. Luterbach: Reformiertes Vikariat, Pfarrer F. U. Schneebeger, Va 1628. Luzern: Heinzen-Imhof Maria M., Frau, Maschinenstropfer, VII 6138. — Moos K., moderne Beleuchtung, VII 15355. — Nager Anton, Raucherwaren und Fischerartikel, VII 4387. — Schaffner Georges, mechanische Werkstätte, VII 13378. Mündorf: Tschudi Werner, Dr. iur., VIII 38561. Melano: Chappuis-Glauser Yvonne, XIa 5302. Melide: Manzocchi Alfredo, commestibile, XIa 5359. Merogosa: Cinema parrocchiale, Merogosa, XI 1819. Montagny-près-Yverdon: Stoll Ernest, culture de champignons, II 15774. Monthoux: Bussard Alfred, laltier, IIa 1770. Montreux: Centrale des moteurs et appareils électriques, D.-V. Barraud, IIb 3440. — Chaussures Rlo S. A., IIb 3448. Morcote: Beyer Hans AG, XIa 3773. Mondon: Brechtbühl Fritz, pasteur, II 15765. Moutier: Delia-Cardoia, M^{re}, IVa 6891. — Football-Club F.C.M., commission du terrain, IVa 3855. Muri: Beyer Hans AG, XIa 3773. Moudon: Löcher-Epper Gottlieb, VI 7750. Mühlthurnen: Bezirkskomitee für Dürrebeschädigte, Amt Seftigen, III 20048. Münchenwilen (Thurgau): Textilversand «Hannor», Hans Engeler, VIIIc 3172. Netstal: Müller Ernst, Import, Export, VIII 4166. Neuchâtel: Caisse de maladie Favag S. A. (ass. médecine et pharmacie), IV 4384. — Negbi Pinhas, étudiant, IV 4994. Neuchâtel: Schneider Rolf, Dr. med., V 22603. Niderseherli: Ornithologischer Verein, III 116799. Le Noirmont: Québette René, entreprise de gypserie et peinture, IVb 3457. Nyon: Debougnoge Albert, installations sanitaires, I 1499. — Wehrle Hans, Dr. médecin psychiatre F.M.H., II 15715. Oberehrendingen: Frel Xaver, Baugeschäft, VI 7339. Oey: Lengacher Arnold, Landesprodukte, III 15762. Olten: Frohburg, Verlag, C. Muzinger, Abteilung «Unser Kind», Vb 2546. Orny: Courvoisier Henri, laltier, VII 15730. Osterundigen: Blaser Willy, Auto-Reparaturwerkstätte und Elektro-Service, III 11559. Peseux: Rofler L. et D., entrepreneurs, IV 4990. Pratteln: Rindlisbacher-Schmidler E., V 22592. Pully: Banty Charles, directeur, «Gameo» S. A., II 15792. Ranz: Deckert Ernst A., Tamaro Werke S. Albondio, XI 4773. Happerswil (Bern): Gerber Geb., Lechenschmiederei und Landwirte, Zimberg, III 15534. Rebsteln: Eberle-Müller W., Photos, IX 7683. Reinach (Basel-Land): «Gewerbe-Verein» V 15767. — Kunz und Lurati, Boden- und Wandpflaster, V 724. — Riber Adolf, Garage Surbaud, V 17329. Riehen: Hofner und Frauchiger, Drechserei und Holzwarenfabrik, III 14816. Riehen: Schlemmer-Kuhmann Paul Kurt, Dr., V 22599. Romanshorn: Sigrist Heidy, Pestalozzistrasse 24, VIIIa 3439. — Veder E., mechanische Werkstätte, Holzstein 41, III 15370. Rorschach: Klee-Weber A., Seminarsgärtner, IX 11043. Rothenfluh: Nyfeler-Ernst, Gärtner, V 22608. Rütshillikon: Brandl-Dwinger August, VIII 35926. Rothrist: Burkhardt Hans, Vertretungen, Vb 1752. Ste-Trois: Francfort Louis-Claude, fleuriste, II 15777. — Hiltbrand Max, II 15759. St. Gallen: Eugster Herbert, Zigarrren-Spezialgeschäft, IX 6253. — Gemperle Agnes, Fräulein, IX 1274. — Vittore: Polatta Fedele macelleria, XI 4799. Sarnen: Futtermühle AG., VII 4101. Schaelen bei Malters: Gehl Willi, Landesprodukte, VII 13429. Schaffhausen: Lang-Stierlin C., VIIIa 3436. — Schweizerischer Firmensport-Verband SFV., Regionalverband, VIIIa 3438. — Technikerverbindung «Fortuna», VIIIa 3440. — Volkshochschule, VIIIa 3434. Schönen: Thöny-Guyan A., Basar, X 2723. Schönen: Musikverein «Harmonie» Schlieren und Jägermusik Wettingen, Venedig-Relse 1950, VII 35706. Schmolten (Frelburg): Musikhochschule, IIa 392. Schwarzenburg: Schweizerischer Eisenbahner-Verband, Sektion VFD, BLS/BN, Gruppe Eisenbahnerarbeiter, III 17605. Seewen (Schwyz): Rechemth, Josef, Molkerei und Kolonialwaren, VII 4573. Speicher: Gasser Jandula, Schwestern, Kinderheim «Sonny», IX 8117. Splaz: Oberländischer Frauenturnverband, III 11240. Spreitenberg: Grimm Lätty A., Frau, Versandhaus und Vertretungen, VI 6293. Stäfa: Papeterien-Verband Zürichsee, Oberland und Linth, VIII 42523. Stein am Rhein: Schuler Otto, VIIIa 3242. Stenengen: Gemeindegemeinschaft, VIIIb 4340. Taverner: Frigeri Edoardo, Impresa costruzioni, XIa 5358. Tesserete: Richina Mario, Campestr, XIa 5368. Thun: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkassen der Schweiz, Sektion Thun, X 4114. La Tour-de-Pellaz: Caldana-Lauterer, succ. de Max Muggli, chauffage, ventilation, sanitaire, IIb 3444. Trilengen: Kaufmann Josef, Bildhauer, Grubmalgeschäft, VII 10585. Tschelgen ob Guntzen: Gafner Hans, Asschlen, III 21438. Vevey: Bachmann Charles, comptabilité, IIb 3435. — Dupraz E.-H. représentant, IIb 3438. — Genetti August, comestibles, IIb 3413. — Köhne Karl Jun., IIb 3439. — Laboratoire Serco, G. Pratte, fabrication et vente de produits d'entretien, IIb 3441. Wabern: Wägli G., Bäckerei-Konditorei, VIII 17382. Waltenwil: Staatssteuerkassaverwaltung, VI 8085. Winterthur: Amberg Eduard (Schülervereinskonto), VIIIb 3646. — Mendershausen W., Brillen-Etuis en gros, VIIIb 2095. — Reiser

Fritz, Fri-Ha-Versand, VIIIb 4618. — Vollenweider H., Milch und Milchprodukte, VIIIb 5857. — Weberei Oberbüren, Max Bosshard, VIIIb 3439. — Weissmüller Fritz, Reklamefachmann, VIII 41093. — Wohlen (Aargau): Buels A., Kunststangelehre, VI 7781. — Yens: Guignard Raymond, feblantier, appareilleur, II 15756. — Zofingen: Woodtli Fritz, Vertreter, Vb 2369. — Zollikoferberg: Kuderli Willi, Kaufmann, VIII 36394. — Zollikofer: Schoeh Edouard, Vertreter der « Firestone », III 5634. — Zürich: Albrecht und Gamma, Plastik-Vertrieb, VIII 41318. — Alther Lothar, Krankenfonds, VIII 13898. — Anker Treuhand-AG., Hausverwaltung, VIII 5320. — Baechli-Zambona Karl F., VIII 28590. — Bänninger-Meier Fritz, VIII 34142. — Baumgartner Willi, Kunstmaler, VIII 37147. — Berger Marianne, Fräulein, VIII 35671. — Besser Leo, Polstermöbel, VIII 13752. — Beuttner Karl, Dr. iur. Steuer- und Wirtschafts-praxis, VIII 9118. — Bühler Josef, Dr. psych.-pädag. Beratungen, VIII 38094. — Conte Armin jun., Schreibmaschinen, VIII 42192. — Flückiger August, Verletrucher, VIII 36475. — Friedrich Hans, Uni-Service, VIII 39932. — Haller Herbert, Buchdrucker, VIII 33005. — Herrmann Johanna, Fräulein, VIII 34144. — Hermitelzentrale des Fürsorgevereins für Schwerhörige, VIII 5345. — Keller-Metzger Elsa, VIII 14941. — Landtwin und Schlegel, elektrotechnische Unternehmungen, VIII 32491. — Lenderoth Robert, Versandgeschäft, VIII 33797. — Marti Albert, Kaufmann, VIII 41913. — Müller Jakob und Walter, Vertrieb der « Sunco » Glühlampen, VIII 39590. — Müller-Gaviez Goorg, Vertreter, VIII 35677. — Near GmbH, VIII 31970. — Oehrl Ernst, Kaufmann, VIII 31187. — Pfister René, Parfumerie « Reter », VIII 12220. — « Rasar » E. Otter, VIII 6389. — Risch Carl E., Technische Agentur « Acer », VIII 39463. — Roggenmoser Joseph A., Villa « Seegut », VIII 1860. — Rymann Walter, Polstermöbel, VIII 28616. — Sartori Sylvester, Malergesellschaft, VIII 33497. — Sattler B. & E., « Occasionenstübli », VIII 37552. — Schläpfer & Co. J., Import und Export, VIII 37028. — Schmid Werner, Generalvertrieb elektrischer Apparate, VIII 32616. — Stoll-Ganz Armand, Kaffee, Tee, VIII 40973. — Streuli Hans, Fabrikant, VIII 38531. — von Tobel-Rutz Eugen, VIII 7616. — Truttmann & Co., Treuhandagentur, VIII 31958. — Ulmer Hans, Vertreter, VIII 22112. — Unfall-Zuschusskasse der Betriebskrankenkasse der Kugellagerwerke SRO., VIII 39256. — Vogel Peter, Vertreter, VIII 32172. — Walder Otto, Bureaumaschinen, VIII 36936. — Wegmann Walter, Buchhaltungen, VIII 39854. — Wieland und Marta, Sportartikel und Schuhwaren, VIII 4235. — Wys Müller & Co. Amsterdam, Zweigniederlassung Zürich, Inkasso-Abteilung, VIII 39524. — Zurzach: Heuberger Otto, « Zum Tiger », VI 8815. — Waldenser-Hilfe, R. Hardmeiers Pfarrer, VI 6401. — Lulno: Bettosini Mario, visitatore doganale, XIa 5370. — Paris: « Fourrure, et Pelleteries » Edltons, Jean-H. Prat, I 11005.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern · Druck: Fritz Pehon-Jent AG., Bern

Handels- und Zahlungsverkehr mit Belgien/Luxemburg

Die in den Nrn. 255, 266 und 270 des SHAB. veröffentlichten Texte (Mitteilung, BRB, Verfügung des EVD über den Zahlungsverkehr, Abkommen betreffend den Warenverkehr, Mitteilung der Verrechnungsstelle, Verfügung Nr. 59 des EVD mit Länderverzeichnis und Mitteilung betreffend Ursprungszeugnisse) sind als Separatabzug erhältlich (8 Seiten). Preis: 35 Rp. (inkl. Spesen).

Vorauszahlungen ercbten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Trafic des paiements et des marchandises avec l'Union économique belgo-luxembourgeoise

Les textes publiés dans les N°s 255, 267 et 270 de la FOSC. (communiqué, ACF et ordonnance du DEP concernant le service des paiements, accord relatif à l'échange des marchandises, communication de l'Office suisse de compensation, ordonnance N° 59 du DEP avec liste des pays et communiqué concernant les certificats d'origine) sont livrables sous forme de tirage à part (8 pages). Prix: 35 ct. (frais compris).

En versant préalablement le montant à notre compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne, on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

N.B. Le tirage en langue italienne est livrable aux mêmes conditions.

Jahres-Registrierwechsel

Entweder bedingt der Jahreswechsel neue Dossiers und Änderungen im Registerwesen oder dann entscheidet man sich zur völligen Reorganisation - und in diesem Falle ist die Bigla-Einrichtung (Vertikalschranke, Hängeregistratur, Glasfen- und Zella-Mappen) willkommen. Verlangen Sie unsere Spezialprospekte oder Vertreterbesuch.

49

1950

Bigler, Spichiger & Cie. AG Biglen (Bern)

Permanente Ausstellungen: Basel, Gerbergässli 22; Bern, Bundesgasse 45; St. Gallen, Bleichstrasse 11; Zürich, Oberholzer, Schmidhof, Löwenstr. 2, II. Stock.

Altstätten-Gais-Bahn

Die Aktionäre werden hiemit zu einer **ausserordentlichen Generalversammlung** eingeladen auf Mittwoch, den 14. Dezember 1949, 15 Uhr, im Hotel « Landhaus » in Altstätten.

Traktanden: 1. Genehmigung der Vereinbarung zwischen dem Bund, den Kantonen und den Bahngesellschaften St. Gallen-Gais-Appenzel und Altstätten-Gais über die Privatbahnhilfe. 2. Genehmigung des Fusionsvertrages mit der Elektrischen Bahn St. Gallen-Gais-Appenzel. 3. Feststellung der Auflösung der Gesellschaft.

Zutrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung können am Sitz der Gesellschaft in Altstätten gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens 12. Dezember 1949, mittags, bezogen werden. Sie berechtigen deren Besitzer am 14. Dezember 1949 zur freien Fahrt auf der Strecke Altstätten-Gais.

AUFRUF an die Aktionäre der Altstätten-Gais-Bahn

Gleichzeitig ergeht an alle Aktionäre die Aufforderung, Ihre Aktien bis spätestens 12. Dezember 1949 der Direktion in Altstätten einzureichen zum Zwecke des Abtausches gegen Aktien der Elektrischen Bahn St. Gallen-Gais-Appenzel gemäss Art. 3 des Fusionsvertrages vom 10., bzw. 28. November 1949.

Altstätten, den 2. Dezember 1949. Der Verwaltungsrat.

Salmenbräu Rheinfelden

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 14. Dezember 1949, nachmittags 5 Uhr 30, im Restaurant « Salmen » in Rheinfelden

TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. September 1949 sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute im Geschäftsbureau in Rheinfelden den Aktionären zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien vom 8. bis mit 10. Dezember 1949 bezogen werden bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und Basel, den Herren Ehinger & Cie. in Basel, dem Schweizerischen Bankverein in Basel und dem Geschäftsbureau in Rheinfelden.

Rheinfelden, den 3. Dezember 1949. Der Verwaltungsrat.

Das SHAB. liegt auch in industriellen und technischen Betrieben der ganzen Schweiz auf; mit einem Inserat können Sie also diese Kreise ebenfalls erreichen.



WERTPAPIERE

seit 60 Jahren · Aktien · Obligationen · Kreditbriefe · Checks

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Frotschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

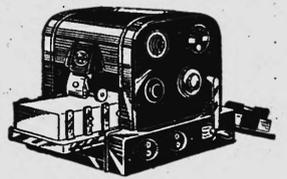
Employé de banque

Agé de 23 ans, de langue allemande, avec 4 ans de pratique dans la branche, dont une année en Suisse romande, cherche place auprès d'une banque pour le 1er mars ou à convenir. — Faire offres sous chiffre P 13591 S à Publicitas Slon.

FRID. WICK
Transport-Unternehmungen
WIL (St. G.)
Telephon Nr. (073) 6 01 10
empfeht sich für Transporte von und nach
Zürich, Luzern, Bern, Basel und Westschweiz

Die einzige Vervielfältigungsmaschine mit **automat. Papier-Entstaubung**

ERFOLG: statt 500 erhalten Sie 8000 saubere Abzüge mit einer Matrizel



GEHA die vollkommenste Vervielfältigungsmaschine mit automatischer Farbgebung, automatischer Papierzuführung, punktgenauer Papiereinlegung, automatischer Druckwalzenregulierung, einschlebbarem Steigtisch usw.

Modelle ab Fr. 675.—
Falls Sie noch keine Vervielfältigungsmaschine besitzen od. eine bessere wünschen, dann verlangen Sie unbedingt eine unverbindl. Vorführung der einzigartigen GEHA.

Generalvertretung
Oscar Rutishauser
Neugasse 40 St. Gallen
Telephon (071) 2 53 05

Zu außerordentlich günstigen Bedingungen

vermieten

wir einige vollkommen aufgearbeitete Fakturier- u. Buchhaltungs-Maschinen

BURROUGHS und **NATIONAL ELLIS**

Verlangen Sie unsere Mietbedingungen unter Nennung der notwendigen Leistungen für Ihren Betrieb.

F. Ernst, Ing. AG.
Abteilung Buchhaltungs-Maschinen
Gerhardstr. 1, Zürich 3

Geschäfts- und Verwaltungsbureau in Vorort von Basel übernimmt **Agenturen** (keine Versicherungen) und **Geschäfts-Niederlassungen** für Basel und evtl. für die Nordwestschweiz. OFA 28
Offerten unter Chiffre OFA 10090 A an Orell Füssli - Annoncen. Basel.

Buchhalter

24 Jahre alt, bilanzsicher, kautionsfähig, Deutsch und Französisch sprechend, an selbständiges, zuverlässiges Arbeiten gewöhnt, sucht Anstellung per sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre P 13682 W an Publicitas Winterthur.

Energie électrique du Simplon, Société anonyme

Assemblée générale extraordinaire

du jeudi 15 décembre 1949, à 11 heures 50, à l'Hôtel Paix et Post, à Sion

ORDRE DU JOUR:

- 1° Constatation de la souscription de 21 000 actions au porteur de 500 fr. nominal et de leur libération de 50% en vue de l'augmentation du capital social.
- 2° Modification des statuts.
- 3° Fixation du taux des intérêts intercalaires.
- 4° Nomination d'administrateurs.
- 5° Rémunération du conseil d'administration.

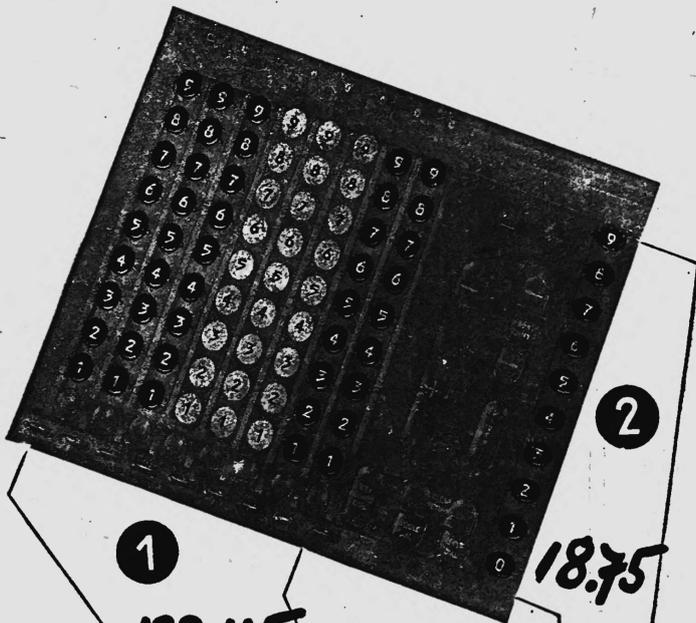
Q 492

Holzmasten

franz. Herkunft 10-12 m imprägniert für die Konstruktion elektr. Leitungen, Grosses Quantum vorhanden. Verlangen Sie unsere Preise, — Offert. unt. Chiffre P 19.534 F an Publitas Freiburg.



Es fällt leicht,
sich für die **MARCHANT-**
Rechenmaschine
zu entscheiden!



1

123.45

x

2

18.75

So schnell

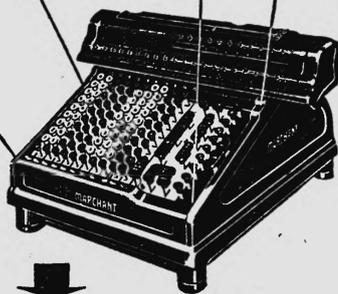
wie Sie den Multiplikand normal in die Tastatur 1 und den Multiplikator in die Tastatur 2 (wie beim Telefon) einstellen können, rechnet MARCHANT jede Multiplikation aus.

Ohne einen Augenblick zu warten,

können Sie die Resultate samt richtigem Komma ablesen! Auch alle andern Rechenprobleme löst die Maschine auf verblüffende Art!

Lernzeit: einige Minuten!

Hier abtrennen!



Neue Preise!

Vertreter in der ganzen Schweiz!

An die Schweiz. Generalvertretung der MARCHANT-Rechenautomaten René FAIGLE, Zürich, Schulstrasse 37, Telefon 46 4373

Wenn es stimmt, daß man nur durch Einstellen von Multiplikand und Multiplikator auf der MARCHANT fixfertige, kontrollfähige Resultate samt dem richtigen Dezimal-komma erhält und man dadurch so viel wertvolle Zeit sparen kann, interessiert uns Ihre Maschine.

*Wir möchten uns überzeugen, ob Ihre Maschine den Vergleich mit den bei uns in Betrieb stehenden Systemen für sich entscheidet, und erwarten Sie zur Vorführung.

*Wir interessieren uns für Ihre Maschine und bitten Sie, uns gratis Ihren illustrierten, ausführlichen Prospekt zuzustellen.

Stempel und Unterschrift:

• Nichtgewünschtes bitte streichen

Billige Notizblocks

tintenfestes Papier

«Standard» mit gelbem Umschlag

zu 100 Bl., unlin. Papier	10 St.	100 St.
Nr. 912 9x12 cm	Fr. 2.70	25.—
Nr. 1014 10x14 cm	Fr. 3.60	35.—
Nr. 1421 14x21 cm	Fr. 6.30	58.—

Sudelblocks

zu 100 Blatt, weißes, unlin. Papier	10 St.	100 St.
*A 4 210x297 mm	Fr. 8.—	70.—
A 5 148x210 mm, perfor.	Fr. 8.75	58.—
*A 6 105x148 mm	Fr. 3.15	26.—

karliert

*A 5 148x210 mm, perfor.	Fr. 8.50	75.—
*A 4 210x297 mm, perfor.	Fr. 15.—	131.—
*Nr. 155 105x160 mm, perfor.	Fr. 4.10	34.—

*starker Preisabschluss

Muster zu Diensten



Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 17. September 1949 verstorbenen

Christian Stooß-Mürdter

geboren am 14. Januar 1877, von Zürich, Hammerwerk, wohnhaft gewesen Letzigraben 142, Zürich 9-Albisrieden, ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichts Zürich vom 21. Oktober 1949 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers, aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert: 17. September 1949) bis zum 12. Dezember 1949 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitz von Faustpfändern und sonstigen, zum Nachlassvermögen gehörenden Aktiven befindlichen Personen, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Z 836

Zürich 3 (Weststrasse 41), den 8. November 1949.

Notariat Wiedikon-Zürich: D. Hebling, Notar.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 29. September 1949 verstorbenen

Alfred Jakob Moser

geboren 30. Mai 1894, von Zürich und Herblingen (Bern), Autospritzwerk, wohnhaft gewesen Badenerstrasse 531, Zürich 9-Altstetten, ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichts Zürich vom 19. Oktober 1949 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden, Wert 1. Oktober 1949, bis zum 9. Dezember 1949 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitz von Faustpfändern und sonstigen, zum Nachlassvermögen gehörenden Aktiven befindlichen Personen, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Z 833

Zürich (Weststrasse 41), den 9. November 1949.

Notariat Wiedikon-Zürich: D. Hebling, Notar.

Oeffentliches Inventar Vormundschaft

Zur Feststellung des Vermögens und der Verbindlichkeiten der hiernach genannten unter Vormundschaft gestellten Person wurde auf Grund der Art. 398, Abs. 3, ZGB und Art. 43 EG die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet.

Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Bevormundeten aufgefordert, ihre Ansprachen innerhalb der hiernach angegebenen Fristen bei dem zuständigen Regierungsstatthalteramt schriftlich cinzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haftet der Bevormundete nicht (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Bevormundeten die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Die Eingaben sind gestempelt cinzureichen.

Marian Paul Ernst

Sohn des Emil, von Aarburg, geboren 1896, Weinbändler in Muri bei Bern, Mettliengässlein 23.

Eingabefrist bis und mit 20. Dezember 1949:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II, Bern;
- b) für Guthaben des Bevormundeten bei Notar Max Stirnemann, Grünen/Sumswald.

Massverwalter ist der Vormund, Herr Ingo Stettler, Kaufmann in Sumswald. OFB 28

Der Beauftragte: Max Stirnemann, Notar.

ACTIENBRAUEREI BASEL

Einladung

zur 66. ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 15. Dezember 1949, 10 Uhr 30 präzis, in der Actienbrauerei
Basel, Basel, Dornacherstrasse 200

TRAKTANDEN:

1. Jahresrechnung, Jahresbericht und Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle. Q 497

Eintrittskarten sind gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen im Bureau der Gesellschaft, bei den Herren Ehinger & Co. und beim Schweizerischen Bankverein vom 5. bis 14. Dezember 1949. Vom 5. Dezember 1949 an liegen Rechnungsabschluss und Revisionsbericht im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 3. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

A. Jean Pfister & Cie. AG., Bürstenfabrik Wangen an der Aare

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 20. Dezember 1949, um 14 Uhr 15, im Gasthof «Zur Krone»,
Wangen an der Aare

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1948/49.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen:
 - a) des Verwaltungsrates;
 - b) der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle sowie Anträge des Verwaltungsrates liegen 10 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft an. Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 19. Dezember 1949 im Bureau der Gesellschaft gegen Vorweisung der im Eigentum des Bestellers stehenden Aktien oder hinreichend betrachteten Ausweis über sein Eigentum von Aktien oder gegen eine Vertretervollmacht des Eigentümers bezogen werden. An der Generalversammlung selbst werden keine Zutrittskarten ausgegeben. Sn 58

Wangen an der Aare, den 1. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

Société Anonyme de Participations Appareillage Gardy, Neuchâtel

Messieurs les actionnaires et Messieurs les porteurs de bons de jouissance sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire des actionnaires

et

assemblée des porteurs de bons de jouissance

pour lundi 19 décembre 1949, à 11 heures 15, à Beaurivage, à Neuchâtel.

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires:

- 1° Réorganisation de la structure de la société par:
 - a) Réduction du capital social de 60 000 fr., ainsi ramené à 3 274 500 fr. par remboursement des actionnaires ordinaires sous réserve de leur droit à conversion.
 - b) Augmentation du capital social de 3 274 500 fr. à 3 500 000 fr. par émission de 2255 actions de 100 fr., au porteur, jouissant des mêmes droits que les actions privilégiées et entièrement libérées par prélèvement sur les réserves, le capital de 3 500 000 fr. étant dorénavant divisé en 35 000 actions de 100 fr., au porteur, entièrement libérées et jouissant des mêmes droits.
 - c) Echange de 2000 actions nouvelles contre les 60 000 actions ordinaires, à raison d'une action nouvelle de 100 fr. contre 30 actions ordinaires de 1 fr.
- 2° Modification du régime des bons de jouissance et adaptation des statuts aux décisions prises. X 359
- 3° Approbation des décisions précédentes par les actionnaires privilégiés.

Ordre du jour pour l'assemblée des porteurs de bons de jouissance:

Modification des dispositions des articles 6, 22, 23 et 26 des statuts, concernant le régime des bons de jouissance.

Pour prendre part à ces assemblées, Messieurs les actionnaires et Messieurs les porteurs de bons de jouissance, devront se munir d'une carte d'admission qui leur sera délivrée par la Société de banque suisse à Neuchâtel et par MM. Hentsch et Cie à Genève, contre dépôt de leurs titres ou présentation d'un certificat de dépôt d'un établissement de banque, le dépôt étant à effectuer au moins cinq jours avant la réunion, soit jusqu'au 13 décembre 1949.

Le projet des nouveaux statuts sera à la disposition de Messieurs les actionnaires et de Messieurs les porteurs de bons de jouissance, au siège social Beaufort 10 Evole à Neuchâtel, chez Gardy S. A., Genève, auprès de la Société de banque suisse à Neuchâtel et de MM. Hentsch et Cie, à Genève, à partir du 8 décembre 1949.

Le conseil d'administration.

In Basel

grosser Keller-Lagerraum

für die Lagerung von verzollten Waren aller Art

zu vermieten

Geliseanschluss und Camionabfuhrmöglichkeit.

Sich wenden unter Chiffre L 560 Q an **Publicitas Basel.**

Schweizerisch - Argentinische Hypothekbank Zürich

Die Vorzugs- und Stammaktionäre werden hiemit zur Teilnahme an der
Generalversammlung unserer Bank
auf Dienstag, den 20. Dezember 1949, nachmittags 3 Uhr, in das Konferenzzimmer des «Savoy-Hotels Baur en Ville», Zürich, eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1948/49, sowie des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über diese Anträge.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Behandlung der Anträge des Verwaltungsrates, den ausgewiesenen Passivsaldo zu tilgen:
 - a) durch Kaduzierung der gemäss der der Bank früher erteilten Ermächtigung zurückgekauften 3,665 Vorzugsaktien;
 - b) durch Herabsetzung des Nominalwertes der restlichen 32,335 Vorzugsaktien von Fr. 500 auf Fr. 300;
 - c) Abänderung des § 4, Abs. 1 der Statuten.
5. Entgegennahme des von der Gesellschaft für Bankrevisionen gemäss Art. 732 OR erstellten speziellen Revisionsberichtes.
6. Beschlussfassung über diese Anträge. Z 899

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können gegen Deponierung der Aktien bei der Gesellschaft, Bäregasse 10, Zürich, oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, sowie bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken bis Freitag, den 16. Dezember 1949, bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der spezielle Bericht der Gesellschaft für Bankrevisionen, sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates sind vom 8. Dezember 1949 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt. Vom 12. Dezember 1949 an können Exemplare des Geschäftsberichtes bei unserer Bank und bei den oben erwähnten Bankstellen bezogen werden.

Gemäss § 13, Abs. 3 der Statuten können die Traktanden 4, 5 und 6 nur gültig behandelt werden durch eine Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen und nur in einer Generalversammlung, in welcher mindestens die Hälfte der Aktien vertreten ist. Dabel berechtigt jede Aktie zu einer Stimme.

Alle Vorzugs- und Stammaktionäre werden daher dringend ersucht, an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich dort vertreten zu lassen. Die oben genannten Banken sind bereit, Vollmachten zur Vertretung von Aktionären im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates betreffend die Reorganisation der Gesellschaft und die Abänderung der Statuten zu übernehmen.

Zürich, den 30. November 1949.

Im Namen des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. H. Grandjean.

Olma Maschinenfabrik AG., Olten

Einladung zur 40. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 13. Dezember 1949, 11 Uhr 15, im Konferenzsaal (Parterre) der Glesserel Olten

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der 39. ordentlichen Generalversammlung vom 24. November 1948.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung und Revisorenbericht.
4. Abnahme der Jahresrechnung mit Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahl in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Rechnungsrevisoren. Ou 123

Jahresrechnung, Revisorenbericht, Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates laut Traktandenliste liegen am Gesellschaftssitz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Versammlung sind gegen Ausweis über Aktienbesitz von der Geschäftsleitung in Olten erhältlich.

Olten, den 1. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

Société anonyme Conrad Zschokke

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 16 décembre 1949, à 14 heures 15, au siège social, 18, rue du Marché, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

Opérations statutaires et nomination d'un administrateur.

Le compte de profits et pertes, le bilan et les rapports du conseil d'administration et de l'office de contrôle relatifs à l'exercice 1948/49 seront mis à la disposition des actionnaires dès le 5 décembre 1949 au siège social de la société, 18, rue du Marché, à Genève, au siège de la succursale de Döttingen (Argovie), au siège de la succursale de Zurich, Wasserwerkstrasse 53, et au siège de la succursale de Näfels (Glaris).

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, les propriétaires d'actions au porteur devront déposer leurs titres ou toutes autres pièces justificatives jusqu'au 15 décembre 1949 à midi, au plus tard, chez MM. Pictet & Cie, banquiers, 8, rue Dlday, à Genève.

Genève, le 29 novembre 1949.

Le conseil d'administration.

Haas'sche Schriftgiesserei, Aktiengesellschaft Münchenstein

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 14. Dezember 1949, 11 Uhr,
am Sitze der Gesellschaft

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1948.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über Jahresrechnung; Bilanz und Decharge.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute zur Kenntnisnahme der Herren Aktionäre am Sitze der Gesellschaft auf.

Münchenstein, den 2. Dezember 1949.

Der Verwaltungsrat.

Doppel-Service-Maschine Triumph-Duofix



Zwei Maschinen in einer: Buchen und Korrespondieren! Durch das Aufsetzen des speziellen Buchungswagens „Duofix“ wird die Triumph-Standard zur Spezial-Buchungsmaschine. Duofix-Vorsteckeinrichtung mit doppelter Papierführung. Leichtestes Auswechseln der Kontoblätter bei fixiertem Journal (*1). Keine Kompromisslösung: (*2)

Mit einem Griff wird der Buchungswagen mit dem Korrespondenzwagen ausgetauscht

Formulare, Journal und Kontoblätter bleiben eingespannt die Tabulator-Reiter werden stehen gelassen, sodass nach Wiedereinsetzen des Wagens ohne Neueinpassen weitergebucht wird. Buchungsarbeiten können so jederzeit durch normale Schreibarbeiten unterbrochen werden. Einfache oder doppelte Vorsteckeinrichtung.

Wir beraten Sie gerne über Fragen der Organisation und Vereinfachung Ihrer Buchhaltung. Verlangen Sie den Prospekt. Ist Ihr Besuch in unserem Vorführraum nicht möglich, dann kommen wir gerne zu Ihnen.

WIPF AG. ZÜRICH BÜRO MASCHINEN UND MÖBEL

vorm. Huppertsberg & Co. Sihlstr. 61, beim Hallenbad Tel. 25 67 13

Kantonsvertreter:

Bern: Eug. Keller & Co., Monbijoustr. 22

Basel: V. Stork & Co., Leonhardstr. 3

St. Gallen: F. Steiger, St. Leonhardstr. 47

Genf: Bureau Service Actio S. A., 13, Quai des Bergues

Neuenburg: ORMA Bureau-Einrichtungen und Organisation, St-Blaes

Waadt: Ch. Gevillat, Baau-Séjour 1, Lausanne

Wallis: Hallanbertar & Co., rue Ramparts, Sion



**ROTHRISTER
SÄCKE**

für Industrie, Handel
und Landwirtschaft.

bunte Kraftpapiere
farbenfrohe Aufdrucke
lebendige Reklame!

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme wird durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, zum Kaufe angeboten

1/2 Miteigentumsanteil

an der Liegenschaft Steinertorstrasse 29, Basel

bestehend aus: Wohnhaus, 2 Flügelgehäuden, Magazinegehäude, Garagen, 2 Hintergehäuden, Gartenkabinett.

Total Grundfläche: 1382,5 m².
Verkehrswertschätzung: Fr. 228 000 für die ganze Liegenschaft, 1/2 Miteigentum, somit Fr. 114 000.

Kaufbedingungen und Offerunterlagen können bei der unterzeichneten Stelle einverlangt werden. Verbindliche Offerten müssen bis zum 14. Januar 1950 eingereicht werden.

Schweizerische Verrechnungsstelle,
Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Postfach Zürich-Selnau.

Welschschweizer Baufachmann sucht Stelle als **Vertreter** für Baumaterialien. Offerten unter P E 25878 L an Pablietas Lausanne.



Hier liegt der Unterschied:

Wenn Sie irgendeinen Typenhebel in die Hand nehmen, denn sehen Sie dort, wo er sich um die Achse bewegt... ein Loch. An dieser Stelle aber hat der Typenhebel der Smith-Corona-Standard ein kleines Präzisions-Kugallager! - Die Typenhebel leisten die Hauptarbeit der Maschine; jeder schwingt auf 15 Kugeln - schwingt leicht, laise, resch.

Grüne Tastatur



Verlangen Sie
Prospekt K-48

Smith-Corona

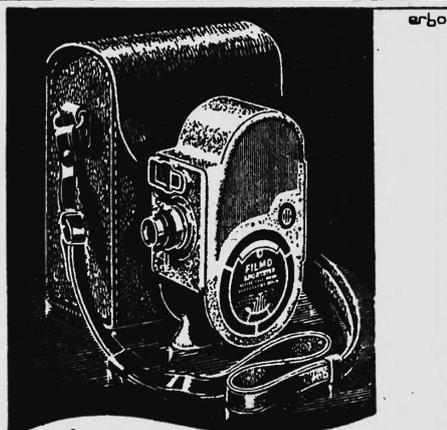
Smith-Corona AG., Zürich
Stempfanbechstrasse 69 Tel. 26 40 10

Bezirksgericht Aarau Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 16. November 1949 über **Göddin von Tiefenau-Real Johann Baptist Jost** geboren 1897, Dr. phil., Apotheker, von Luzern und Schwyz, in Aarau, Entfelderstrasse 42, Wohnhaft gewesen, gestorben am 1. November 1949, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 19. Dezember 1949 bei der Gemeindefanzial Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB). On 120

Aarau, den 16. November 1949.

Bezirksgericht.



Filmo-Sportster erfüllt Ihre Wünsche!

- Wenn Sie den Auslöser der Filmo-Sportster-Kamera drücken, sind Sie sicher, nicht irgendeine Zufallsaufnahme zu machen. - Sie bannen eine qualitativ hochstehende Szene auf Ihren Film.
- Zeltdehner für Sportaufnahmen; Einzelbildschaltung für Trickfilme und Titelbilder.
- Filmo-Sportster-Kameras sind Präzisionsapparate der

Bell & Howell

In guten Photographen, anlässlich, Bezugsquellenachweis und Prospekte durch Filme AG., Löwenstr. 11, Zürich, Tel. (051) 25 61 75



DER KAUFMANN

benützt für seine Reise nach der Ostküste von

SÜDAMERIKA

am liebsten die Schiffe der LINEA «C» mit Ihren modernen Einrichtungen und der zuvorkommenden Bedienung.

Nächste Abfahrten ab Genua und Cannes:

17. Dez. M/S ANNA «C»

12. Jan. M/S ANDREA «C»

Auskünfte und Platzreservierung durch alle patentierten Reisebüros. Generalagenten für die Schweiz: Reisebüro

DANZAS

Bahnhofplatz ZÜRICH Tel. 27 30 31

Büros auch in Basel, Brig, Buchs, Chlasso, Genf, Lugano, St. Gallen und Schaffhausen.